

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES I PORTAFOLIS/DOSSIERS D'ARTISTES VISUALS, ARQUITECTES I DISSENYADORS I DE TEXTOS DE CRÍTIQS PER LA SEVA DIFUSIÓ DIGITAL

Ref. 02/ L0186 U10 N- PROPOSTA RESOLUCIÓ PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull de 21 de setembre de 2020 (DOGC número 8236, de 29 de setembre de 2020) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 16 de novembre de 2020 la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet les seves propostes i les motivacions, i pren l'acord següent:

Atorgar el percentatge de l'import subvencionable a les sol·licituds que hagin obtingut la puntuació mínima d'acord amb els trams següents:

- Entre 20 i 35 punts: 90%
- Entre 36 i 50 punts: 100%

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres i portafolis/dossiers d'artistes visuals, arquitectes i dissenyadors i de textos de crítics per a la seva difusió digital.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
10/12/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IPMLIKTSNEM7JKI2ES5WW2849YKGZ7H

Data creació còpia:
10/12/2020 14:11:29

Data caducitat còpia:
10/12/2023 00:00:00

Pàgina 1 de 5



5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

6. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en l'annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.
4. Requerir als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex I que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació esmentada com a certa.
5. Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

La gerent del Consorci de l'Institut Ramon Llull

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
10/12/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IPMLIKTSNEM7JKI2ES5WW2849YKGZ7H

Data creació còpia:
10/12/2020 14:11:29

Data caducitat còpia:
10/12/2023 00:00:00

Pàgina 2 de 5

ANNEX

L0186 U10 N-TTAV 396/20- 1

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo
Activitat: traducció a l'anglès del text "Les cosas tenen potes. Crònica d'una exposició que no hi era" de Gabriel Ventura
Import sol·licitat: 350,50 €
Import subvencionable: 350,50
Puntuació: 39 punts
Import proposat: 350,50 €

L0186 U10 N-TTAV 453/20- 1

Sol·licitant: A-DESK Crítica y arte contemporáneo
Activitat: traducció a l'anglès del text "Perquè seguim. Centó" de Gisela Chillida Espinosa
Import sol·licitat: 1.010,00 €
Import subvencionable: 1.010,00 €
Puntuació: 40 punts
Import proposat: 1.010,00 €

L0186 U10 N-TTAV 482/20- 1

Sol·licitant: MAD (Ass.Moviment d'Alliberament Digital)
Activitat: traducció a l'anglès del text "PyR TV (Catálogo y Centro de Recursos Online)" de realitzadors de cinema i animació experimental
Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 37 punts
Import proposat: 2.000,00 €

L0186 U10 N-TTAV 483/20- 1

Sol·licitant: MAD (Ass.Moviment d'Alliberament Digital)
Activitat: traducció a l'alemany del text "PyR TV (Catálogo y Centro de Recursos Online)"
Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 37 punts
Import proposat: 2.000,00 €

L0186 U10 N-TTAV 484/20- 1

Sol·licitant: Trescientomil·lmetrosorsegundo, SL
Activitat: traducció a l'anglès del text "Construyendo futuros con ciudades" de 300.000 Km/s
Import sol·licitat: 1.758,25 €
Import subvencionable: 1.758,25 €
Puntuació: 47 punts
Import proposat: 1.758,25 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
10/12/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



01PMLIKTSNEM7JKI2ES5WW2849YKGZ7H

Data creació còpia:
10/12/2020 14:11:29

Data caducitat còpia:
10/12/2023 00:00:00

Pàgina 3 de 5



L0186 U10 N-TTAV 486/20- 1

Sol·licitant: Lacol Societat Coop Catalana Limitada.
Activitat: traducció a l'anglès del text "Cooperativa d'habitatge La Borda" de Lacol
Import sol·licitat: 240,00 €
Import subvencionable: 240,00 €
Puntuació: 46 punts
Import proposat: 240,00 €

L0186 U10 N-TTAV 499/20- 1

Sol·licitant: MAD (Ass.Moviment d'Alliberament Digital).
Dates: 21/10/2020
Activitat: traducció al polonès del text "PyR TV (Catálogo y Centro de Recursos Online)"
Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 37 punts
Import proposat: 2.000,00 €

L0186 U10 N-TTAV 500/20- 1

Sol·licitant: Ferran Grau Valldojera
Activitat: traducció a l'anglès del text "Natura i ciutat", Revista AT núm 22 (Arquitectes de Tarragona)
Import sol·licitat: 922,77 €
Import subvencionable: 922,77 €
Puntuació: 43 punts
Import proposat: 922,77 €

L0186 U10 N-TTAV 503/20- 1

Sol·licitant: Lacol, SCCP
Activitat: traducció a l'italià del text "Cooperativa d'habitatge La Borda" de Lacol
Import sol·licitat: 240,00 €
Import subvencionable: 240,00 €
Puntuació: 46 punts
Import proposat: 240,00 €

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la seva personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0186 U10 N-TTAV 504/20- 1

Sol·licitant: Montana Colors, SL
Activitat: traducció a l'anglès del text "mtn-world blog, de Montana Magazine", de diversos autors

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
10/12/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



01PMLIKTSNEM7JKI2ES5WW2849YKGZ7H

Data creació còpia:
10/12/2020 14:11:29

Data caducitat còpia:
10/12/2023 00:00:00

Pàgina 4 de 5



Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 36 punts
Import proposat: 2.000,00 €

L0186 U10 N-TTAV 506/20- 1

Sol·licitant: Joana Hurtado Matheu
Activitat: traducció a l'anglès de crítiques i textos de Joana Hurtado publicats en mitjans i catàlegs
Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 43 punts
Import proposat: 2.000,00 €

L0186 U10 N-TTAV 507/20- 1

Sol·licitant: Fundación Centro Cultural Pilar de Brahim
Activitat: traducció al francès, portuguès i alemany del text "Juntos aparte km 4956" de BIENALSUR 2017-2020
Import sol·licitat: 1.742,50 €
Import subvencionable: 1.742,50 €
Puntuació: 47 punts
Import proposat: 1.742,50 €

L0186 U10 N-TTAV 509/20- 1

Sol·licitant: Guillen Frederic Moliner Milhau
Activitat: traducció a l'anglès del text "Unparelld'arquitectes" d'Eduard Callís i Guillem Moliner
Import sol·licitat: 1.325,00 €
Import subvencionable: 1.325,00 €
Puntuació: 41 punts
Import proposat: 1.325,00 €

L0186 U10 N-TTAV 630/20- 1

Sol·licitant: Mireia Sallarès Casas
Activitat: traducció al francès de l'obra en video "Las Muertes Chiquitas"
Import sol·licitat: 1.947,75 €
Import subvencionable: 1.947,75 €
Puntuació: 50 punts
Import proposat: 1.947,75 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
10/12/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



01PMLIKTSNEM7JKI2ES5WW2849YKGZ7H

Data creació còpia:
10/12/2020 14:11:29

Data caducitat còpia:
10/12/2023 00:00:00